

# Contribution to a Bibliography of Afro-Colombian Writers

Laurence Prescott / Pennsylvania State University

## Abstract

Although Afro-Colombian writers have existed and published since the early years of the republic, they and their works have often gone unknown, ignored, or forgotten. This bibliography aims to increase awareness of the impressive numbers of talented writers of African descent who have contributed to Colombian literature. Arranged alphabetically by author's surname(s) and then by title, it lists mainly printed books of creative writing—poetry, novels, short stories, essays, drama, etc. The few annotations and references to secondary sources serve to clarify or explain entries. In no way exhaustive, the compilation seeks to contribute to the current research on Afro-Colombia.

**Keywords:** bibliography, writers, Afro-Colombia, printed works, 19<sup>th</sup>-21<sup>st</sup> centuries

## Resumen

Aunque escritores afrocolombianos han existido y publicado desde los primeros años de la república, demasiadas veces ellos y sus obras han sido desconocidos, ignorados u olvidados. Esta bibliografía quiere aumentar conciencia del número impresionante de escritores talentosos de ascendencia africana que han contribuido a la literatura colombiana. Organizada alfabéticamente según el apellido del autor y luego por título, incluye principalmente libros impresos de creación literaria—poesía, novelas, cuentos, ensayos, drama, etc.. Las pocas anotaciones y referencias a fuentes secundarias sirven para aclarar o explicar entradas. De ningún modo exhaustiva, la compilación intenta contribuir a las investigaciones actuales sobre Afro-Colombia.

**Palabras clave:** bibliografía, escritores, Afro-Colombia, obras impresas, siglos 19–21

This bibliography, which lists only printed books and pamphlets, emphasizes creative writing—poetry, novels, short stories, essays, drama, autobiography, etc.—by African-descended authors of Colombia<sup>1</sup>. All of the authors included here have identified themselves as such—that is, as *afro-descendiente*, *negro*, *mulato*, or *zambo*—and/or are generally regarded as same by the society<sup>2</sup>. Although denial of blackness or black identity was common in Colombia and other parts of the Americas, today many more Colombians of varying hues claim black identity and proudly acknowledge their African heritage, which, considering the nation's centuries of racial mixture, can present some interesting configurations and challenges to the society's usual determination of who is “black.”<sup>3</sup> Afro-Colombian writers, however, have existed and created since the early years of the republic. Nevertheless, generally they have not attracted much serious attention from the country's critical establishment. Consequently, their works have often been unknown, ignored, or forgotten.<sup>4</sup>

The purpose of this listing is to increase scholarly and general awareness of the impressive numbers of talented writers of African descent who have contributed to Colombian literature, many of whom are familiar names in their homeland but may not be known beyond Colombia. A modest venture, this listing lacks for the most part annotations and excludes secondary or critical sources. Nevertheless, as more and more scholars, students, and travelers from throughout the world—especially, the United States, Europe, Africa, Asia, Australia—are showing interest in Afro-Latin American literature and culture, the compiler hopes that this listing will be a useful aid in identifying African-descended authors and their works and that it will stimulate more research and study of them.

Owing to limitations of space, I have made no attempt to be exhaustive.<sup>5</sup> Rather, calling upon years of research and study, and drawing upon personal friendship and contact with writers and/or their families, I have culled from a larger work in progress selected authors who represent a broad cross-section of the literary creativity and regional diversity that characterize Afro-Colombia. The writers date from the early nineteenth century to the present day and are natives of many of the former states and current departments of Colombia. Included are writers of both national and international prominence (such as Manuel Zapata Olivella, Arnoldo Palacios, and Carlos Arturo Truque); others who have achieved distinction at the national and regional levels (e.g., Helcias Martán Góngora, and Hugo Salazar Valdés); younger yet established authors (e.g., Alfredo

Vanín, Colombia and Sonia N. Truque Vélez, Jairo and José Ramón Mercado, Rómulo Bustos Aguirre) who, steadfast in their productivity, have earned notable reputations; and lesser known yet important figures such as Teresa Martínez de Varela, Rogerio Velásquez, Hazel Robinson, and Manuel Baena, who have created texts that constitute significant milestones in Afro-Colombian letters. Still others, such as Juan Coronel and Jorge Escobar Uribe, who spent their final years in self-imposed exile, and Juan Clímaco Hernández, a man of mixed indigenous and African heritage, stand out as little known African-descended writers whose existence and writings, until recently, have been largely forgotten or overlooked by the literary establishment.

Particularly noteworthy are the large number of Afro-Colombian women writers who, although generally less known, are beginning to attract scholarly attention both within and outside of Colombia. Attesting to this interest are essays on María Teresa Ramírez, Mary Grueso Romero, and Edelma Zapata Pérez by Margarita Krakusin and María Mercedes Jaramillo in *“Chambacú, la historia la escribes tú”* (2007), edited by Lucía Ortiz<sup>6</sup>; studies on Lola Pomare Myles, Mary Grueso Romero and María Elcina Valencia Córdoba, María Teresa Ramírez and María de los Ángeles Popov by Ana Mercedes Patiño Mejía, Alain Lawo-Sukam, and María Mercedes Jaramillo in *Hijas del muntu* (2011), edited by María Mercedes Jaramillo and Lucía Ortiz<sup>7</sup>; and two recently published poetry anthologies compiled by

Guiomar Cuesta Escobar and Alfredo Ocampo Zamorano, which register more than fifty women authors—too many to be included individually here.<sup>8</sup>

The bibliography is arranged alphabetically by author’s surname(s) and then by title. To aid the reader, I have indicated the genre of each author’s publications and have provided the life span years and place of birth (and death, if applicable), when known. Accurate and precise information about the authors and their writings, however, is not always readily available or easily obtained. For example, while Antioqueño writer Manuel Baena’s place and year of birth is known, where and when he died seems to be a mystery. At times the birth year of a given writer (e.g., Hugo Salazar Valdés, Pedro Blas Julio Romero) may vary from one source to another. On the other hand, for female writers that date is often absent, as the introductions to the poets in the *Antología de mujeres poetas afrocolombianas* attest.<sup>9</sup>

I recognize that literature in general and poetry production in particular are a proud and long established tradition in Colombia. On the one hand, that may stimulate or encourage an aspiration to excellence. On the other hand, it may result in a rapid production of poets and writers eager to have their works in print. Those who are able to read any of these authors, however, can decide for themselves the merits of their creative endeavors.

### Notes

- 1 I gratefully acknowledge the assistance of Ms. Lurie Daniel who, while a student, voluntarily transcribed scores of index cards; a grant from the Africana Research Center at Penn State University that financed further transcriptions; the enduring support of my late aunts, Mrs. L. P. Straker and Mrs. R. P. Scriven; and the cooperation and generosity of colleagues, friends, and writers and their families who shared publications and information that helped make possible this compilation.
- 2 Although these terms are the subject of debate, their discussion exceeds the purpose of the present bibliography. The reader is invited to consult, among others, the authors mentioned in the following note.
- 3 Issues and problems of identity, invisibility, race, and region as well as oral literature of Afro-Colombian populations have been studied by pioneering and dedicated anthropologists and historians, including Rogerio Velásquez, Aquiles Escalante, Nina S. de Friedemann, Jaime Arocha, Peter Wade, Adriana Maya, and others. See the Works Cited section for examples of their contributions.
- 4 Two major efforts to combat this state of affairs are the publication in 2008 of the “Colección Presencia Afrocolombiana,” consisting of six (mostly out-of-print) titles by six nineteenth- and twentieth-century authors, and in 2010 of the unprecedented “Biblioteca de Literatura Afrocolombiana,” a nineteen-volume collection produced by Colombia’s Ministerio de Cultura and encompassing prose fiction (novels, short stories), poetry, drama, essays, chronicles, and oral literature by 15 individual authors, and two anthologies of poetry by scores of authors, including 58 Afro-Colombian women of the *Antología de mujeres poetas afrocolombianas* (vol. 16). I wish to thank the editors and authors of the collection for providing me with a copy during the 2010 Feria Internacional del Libro in Bogotá.
- 5 For example, two authors who figure prominently in the Biblioteca de Literatura Afrocolombiana but are not included here are Gregorio Sánchez Gómez and Oscar Collazos. I would appreciate receiving any information about Afro-Colombian writers and their publications that would improve and correct this listing.
- 6 See the Works Cited section for these essays. Also of interest is Ulrich Oslender’s article on unpublished poets of Colombia’s Pacific region.

- 7 See the Works Cited section for these individual studies.
- 8 Two earlier publications on women writers that include Afro-Colombians are Miriam DeCosta-Willis' edited collection *Daughters of the Diaspora: Afro-Hispanic Writers* (2003), and Clementina R. Adams' study *Common Threads: Afro-Hispanic Women's Literature* (1998).
- 9 In fact, the compilers of the anthology give the birth year for only two poets, Teresa Martínez de Varela (1913-1998) and Eva Durán (1976).

### Works Cited and Some Useful Critical and Bio-bibliographical Sources

- Adams, Clementina R. *Common Threads: Afro-Hispanic Women's Literature*. Miami: Ediciones Universal, 1998.
- Anuario bibliográfico colombiano*. Comp. Rubén Pérez Ortiz. Bogotá: Instituto Caro y Cuervo, 1951-1964.
- Anuario bibliográfico colombiano "Rubén Pérez Ortiz."* Comp. Francisco José Romero Rojas. Bogotá: Instituto Caro y Cuervo, 1963-.
- Cuesta Escobar, Guiomar, and Alfredo Ocampo Zamorano, comps. *Antología de mujeres poetas afrocolombianas*. Bogotá: Ministerio de Cultura, 2010. Biblioteca de Literatura Afrocolombiana 16.
- , comps. *¡Negras somos! Antología de 21 mujeres poetas afrocolombianas de la region Pacífica*. Santiago de Cali: Programa Editorial Universidad del Valle, 2008.
- , comps. *Poesía colombiana del siglo XX escrita por mujeres*. Tomo 1. Poetas nacidas hasta 1949. Bogotá: Apidama Ediciones, 2013.
- Curcio Altamar, Antonio. *Evolución de la novela en Colombia*. Bogotá: Instituto Caro y Cuervo, 1957.
- DeCosta-Willis, Miriam, ed. *Daughters of the Diaspora: Afro-Hispanic Writers*. Kingston; Miami: Ian Randle Publishers, 2003.
- Echavarría, Rogelio. *Quién es quién en la poesía colombiana*. Bogotá: Ministerio de Cultura; El Áncora Editores, 1998.
- Englekirk, John Eugene, and Gerald Edward Wade. *Bibliografía de la novela colombiana*. México, 1950.
- Idárraga, Mónica María del Valle. "Glosa paseada bajo el fuego y la lluvia: cinco lentes para mirar el Chocó." *Perífrasis, revista de literatura, teoría y crítica* (Univ de los Andes; Bogotá) 2.4 (Jul.-Dic. 2011): 71-85.
- Jackson, Richard L. *The Afro-Hispanic Author: an annotated bibliography of criticism*. New York: Garland, 1980.
- . *The Afro-Spanish American Author II: the 1980s: an annotated bibliography of recent criticism*. West Cornwall, CT: Locust Hill P, 1989.
- Jaramillo, María Mercedes. "Mary Grueso Ramírez: poesía, memoria e identidad." Ortiz 217-230.
- . "María Teresa Ramírez y María de los Ángeles Popov: herederas de Yemayá y de Changó." Jaramillo y Ortiz 190-213.
- Jaramillo, María Mercedes, and Lucía Ortiz, eds. *Hijas del muntu: biografías críticas de mujeres afrodescendientes de América Latina*. Bogotá: Panamericana Editorial, 2011.
- Krakusin, Margarita. "Cuerpo y texto: el espacio femenino en la cultura afrocolombiana en María Teresa Ramírez, Mary Grueso Romero, Edelma Zapata Pérez y Amalia Lú Posso Figueroa." Ortiz 197-216.
- Lawo-Sukam, Alain. "Mary Grueso Romero and María Elcina Valencia Córdoba: potas de la identidad afrocolombiana." Jaramillo y Ortiz 170-189.
- Leavitt, Sturgis E., and Carlos García Prada, comps. *A Tentative Bibliography of Colombian Literature*. Cambridge: Harvard UP, 1934.
- McGrady, Donald. *Adiciones a la bibliografía de la novela colombiana, 1856-1962*. Bogotá: Instituto Caro y Cuervo, 1965.
- Orjuela, Héctor H. *Bibliografía de la poesía colombiana*. Bogotá: Instituto Caro y Cuervo, 1971.
- . *Bibliografía del teatro colombiano*. Bogotá: Instituto Caro y Cuervo, 1974.

- . *Fuentes generales para el estudio de la literatura colombiana: guía bibliográfica*. Bogotá: Instituto Caro y Cuervo, 1968.
- Patiño Mejía, Ana Mercedes. “Lola Pomare Myles, Puente entre la palabra antigua y la nueva.” Jaramillo y Ortiz 121-133.
- Pineda Botero, Álvaro. *Estudios críticos sobre la novela colombiana, 1990-2004*. Medellín: Fondo Ed. Universidad EAFIT, 2005. Colección Krenes. 417 p. <http://www.worldcat.org/title/estudios-criticos-sobre-la-novela-colombiana-1990-2004/oclc/254743550>. Accessed 3 April 2012.
- Porras Collantes, Ernesto, comp. *Bibliografía de la novela en Colombia; con notas de contenido y crítica de las obras y guías de comentarios sobre los autores*. Bogotá: Instituto Caro y Cuervo, 1976.
- Prescott, Laurence E. “Perfil histórico del autor afrocolombiano: problemas y perspectivas.” *América Negra* 12 (Dec. 1996): 104-125.
- . “Evaluando el pasado, forjando el futuro: estado y necesidades de la literatura afro-colombiana.” *Revista iberoamericana* 65.188-189 (July-Dec. 1999): 553-566.
- Romero Rojas, Francisco José, Hugo Leonardo Pabón Pérez, Clara Inés Wills Riaño and Marisol Villa Villanueva. *Bibliografía de la poesía colombiana, 1970-1992*. Santafé de Bogotá: Instituto Caro y Cuervo, 1993.
- Zapata Olivella, Manuel, comp. *El negro en la historia de Colombia: fuentes escritas y orales*. Bogotá: Fondo Interamericano de Publicaciones de la Cultura Negra de las Américas – UNESCO – F.C.I.F., 1984. 191 p.

### Contribution to a Bibliography of Afro-Colombian Writers

**Amín, Francisco.** See **Mosquera Bonilla, Francisco Amín.**

**Artel, Jorge** (1909, Cartagena – 1994, Barranquilla)

#### *Poetry*

- Antología poética*. Bogotá: Ecoe Ediciones, 1979. xiv, 97 p.
- Antología poética*. Medellín: Universidad de Antioquia, 1986. 209 p. Colección Premio nacional de poesía.
- Cantos y poemas*. [Bogotá: Presidencia de la República, 1983.] 80 p.
- Poemas con botas y banderas*. Barranquilla: Ediciones Universidad del Atlántico, 1972. 115 p.
- Sinú, riberas de asombro jubiloso*. Barranquilla: Ediciones Universidad del Atlántico, 1972. 24 p.
- Tambores en la noche*. Cartagena: Editora Bolívar, 1940. 247 p.
- . [2nd ed.] Guanajuato: Ediciones de la Universidad de Guanajuato, 1955. 146 p.
- . [3rd ed.] [Bogotá]: Plaza y Janés, 1986. 172 p.
- . Barranquilla: Nobel Impresores Ltda., 2004.
- . 5a ed. Edición y prólogo Gabriel Ferrer Ruiz. Cartagena de Indias, Colombia: Universidad de Cartagena; Instituto de Patrimonio y Cultura de Cartagena; Alcaldía Mayor de Cartagena de Indias, 2009. 130 p. Series: El reino errante: Biblioteca de literatura del Caribe colombiano 5.
- Note: “Homenaje al poeta Jorge Artel en los 100 años de su natalicio.”
- . Bogotá: Ministerio de Cultura, 2010. 138 p. Biblioteca de Literatura Afrocolombiana 10.
- Based on the 2009 edition that reprints, with orthographical modifications, the 1955 book, and includes a prologue by Gabriel Ferrer Ruiz.
- . In *Si yo fuera tambó: poesía selecta de Candelario Obeso y Jorge Artel*. Edición crítica. Ed. Graciela Maglia. Bogotá: Pontificia Universidad Javeriana; Universidad del Rosario, 2010. 199-207.
- A selection, with annotations, of 20 poems taken from the 1955 Guanajuato edition.

### ***Prose Fiction***

*No es la muerte, es el morir*. Bogotá: Ecoe Ediciones, 1979. 108 p. Novel.

### ***Non-Fiction Prose***

*De la vida que pasa: escritos periodísticos de Jorge Artel*. Selección y prólogo de Álvaro Suescún Toledo. 2nd ed. Barranquilla: Universidad Simón Bolívar, 2008. 262 p.

**Baena, Manuel** (1888, Remedios, Antioquia – 19??)

### ***Non-Fiction Prose***

*Aventuras de un estudiante*. Bogotá: Imprenta de San Bernardo, 1914. 37 p.

*Cómo se hace ingeniero un negro en Colombia*. Murcia: Tip. Manuel Arenas, 1929. 470 p.

—. 2nd printing. Murcia, Tip. M. Arenas Apóstoles, 1932. 466 p.

—. 2 vols. [Bogotá: Colombia]: Secretaría Distrital de Recreación, Cultura y Deporte;

Múnera Editores, 2008. 278 p., 233 p. Colección Presencia Afrocolombiana.

—. 2a. edición [sic]. 2 vols. Ed. David Correa. Roldán. Envigado: Fondo Editorial EIA, 2010. 232 p., 202 p. Colección Bicentenario de Antioquia 15-16.

### ***Prose Fiction***

*Los negros cañoneros*. Bogotá: Casa Editorial “La Cruzada,” 1921. 71 p. Novel.

**Botero, Francisco** (1885, Manizales – 1938, Manizales)

### ***Poetry***

*Fruto de lucha*. Bogotá: Editorial Minerva, S. A., 1931. 108 p.

—. [Bogotá: Colombia]: Secretaría Distrital de Recreación, Cultura y Deporte; Múnera Editores, 2008. 147 p. Colección Presencia Afrocolombiana.

*Frutos de lucha*. Manizales: Imprenta Departamental, 1938. 236 p. Biblioteca Caldas, Vol. 1. Posthumous collection of poetry and prose.

**Burgos Ojeda, Roberto** (1918, Lorica, Córdoba – 1997, Cartagena)

### ***Essay***

*España íntima*. Bogotá: Editorial Iqueima, 1964. 133 p.

*Pensamiento y vida*. Cartagena: Editorial Universidad de Cartagena, 1959. 108 p.

**Bustos Aguirre, Rómulo** (1954, Santa Catalina de Alejandría, Bolívar)

### ***Poetry***

*En el traspaso del cielo*. Santa Fe de Bogotá: Colcultura, 1993. 52 p. Premios nacionales 1993.

*Lunación del amor, 1987-1988*. Cartagena: Ediciones *En tono Menor* de la Fundación Cultural Hector Rojas Herazo, 1990. 44 p.

*Obra poética*. Bogotá: Ministerio de Cultura, 2009. 287 p. Biblioteca de Literatura Afrocolombiana 15.

*Oración del impuro; obra reunida*. [Bogotá, Colombia]: Universidad Nacional de Colombia, 2004. 321 p. Colección de poesía.

**Caicedo Mena, Miguel A.** (1919, La Troje, Chocó – 1995, Quibdó)

[For more information see <http://afrochocucano.blogspot.ca/2007/09/miguel-ngel-caicedo-mena.html> Accessed June 8, 2012.]

***Prose Fiction***

*Cuando las madres lloran (Carmencita)*. Bogotá: Editorial Minerva, 1966. 143 p.

*Cuentos ejemplares*. Medellín: Editorial Lealón, 1993. 78 p. Co-authored with Emilia Caicedo Osorio and Eyda María Caicedo Osorio.

*Espinas redentoras*. 1985. Novela.

*El festival de los puentes*. 1ª ed. Medellín: Impresos Marín, 1968. 88 p.

*Negro y Dolor*. Medellín: Editorial Lealón, 1982.

Novel. Winner, Concurso Capacitación de la Cultura Negra.

*La palizada*. Bogotá: Editorial Iqueima, 1952. 307 p. Biblioteca de Autores Chocoanos 1.

(Quibdo, Dirección de Educación Pública, 1952.) Novel.

*El quebrador*. Medellín: Promotora Editorial de Autores Chocoanos Saúl Darío Arango Montoya, 1991. 147 p.

*El regreso de Jorge*. 1ª ed. Medellín: Impresos Marín, 1968. 120 p.

***Poetry***

*Diez plusonetos y demás olvidos*. 1981.

*Recuerdos de la orilla*. Quibdó: Imprenta Departamental, 1960. 64 p.

*Veinte (20) poemas y un grito*. Quibdó: La Aurora, 1950. 28 p. Publicación de la Dirección de Educación del Chocó Extensión Cultural.

*Versos para olvidar*. 1960.

***Essays and Studies***

*El castellano en el Chocó, 500 años*. Medellín; Quibdó: Editorial Lealón, 1992. 151 p.

*La décima y la espinela: a los quinientos de América*. Medellín: Editorial Lealón, 1992. 83 p.

*Manuel Saturio (el hombre)*. Medellín; Quibdó: Editorial Lealón, 1992. 88 p.

***Editions and Compilations***

*Autores chocoanos*. Colaboradores varios. Primera edición. Vol. I. Medellín: Editorial Lealón, 1983. 156 p.

Ensayos bio-bibliográficos sobre autores chocoanos.

*Los cuentos de abuelita*. 1ª ed. Quibdó: Talleres de Gráficas Universitarias del Chocó, Ltda., 1977. 163 p.

*Chocó mágico folclórico*. Primer Premio Alfabetización 1973. 1ª ed. Quibdo, Chocó – Col.: Gráficas Universitarias del Chocó, Ltda., 1977. 131 p.

Winner in 1973 of the Concurso Nacional sobre Relatos Mágicos Populares, organized by Colcultura. Includes a list of the author's published works.

*Del sentimiento de la poesía popular chocoana*. 1ª edición. Medellín: Tipografía Italiana, 1973. 110 p.

### **Caicedo Licona, Carlos Arturo** (1945, Quibdó)

#### ***Prose Fiction***

*Complotados, ladrones y criminales*. Medellín: Lealón, 2002.

*Glosa paseada: bajo el fuego y la lluvia*. Medellín: Editorial Lealón, 1982. 101 p. Colección Periferia 4. Short Story.

*La guerra de Manuel Brico Cuesta*. 1. ed. Medellín: Editorial Lealón, 1984. 79 p. Colección Periferia 6. Novel.

### **Caicedo Licona, Pedro Adán** [aka Pedro Licona] (1948, Quibdó)

#### ***Poetry***

*Canción de los indigentes: música a ritmo del corazón*. Neiva: Ediciones Organización Casa de Poesía, 2003. 94 p.

*Danza del celo en París*. Ibagué: Fundación para la Promoción Empresarial (Fundaproempresa), 2012.

*Desfabulando un Peregrino*. Neiva, Colombia: Ediciones Galvis Quintero, 1993. [30] p.

*Receta para llamar el amor; poemas*. Neiva, Huila: Ed. Organización Casa de Poesía, 2006. 50 p.

#### ***Prose Fiction***

*Lámparas de mi tierra; cuentos cortos*. 1ª ed. Medellín: Editorial Lealón, 1983. 59 p. Colección Periferia 5. 7 y 45. Palermo, Huila: Ediciones Organización Casa de Poesía, 2007. 145 p. Novel.

### **Caicedo Osorio, Eyda María** (1952, Quibdó).

*La hija del aguijón-I*. Ed Saúl Darío Arango. Medellín: Talleres de Industria Única Ltda., 1990.

Bibliographical data taken from Adams (*Common Threads* 33, 295), who describes the work as a short story. Number of pages and author's birth year not indicated.

### **Caneva Palomino, Rafael** (1914, El Banco, Magdalena – 1986, Ciénaga, Magdalena)

#### ***Poetry***

*1 y 9 poemas*. Ciénaga, Colombia: Grupo Magdalena, 1939. 68 l.

*La canción del río*. Ciénaga: Ediciones Mediodía, 1981. 98 p.

On the cover: *La canción del río (poemario de mi pueblo: El Banco)* 1981.

*En el lento camino (del paisaje y del amor)*. Ciénaga: Tipografía Libertad para Ediciones "Mediodía," 1974. 45 p.

*Sinfonía de vientos junto al mar*. Selección de poesía marina revisada por el autor. Ciénaga: Ediciones Mediodía, 1986. 59 p.

List of author's "Obras publicadas (de 1933 a 1982)" on p. 58.

#### ***Prose Fiction***

*Eros insomne o las divinas maldades*. Bogotá: Editorial Minerva, 1934. 116 p.\*

Source: Pineda Botero, Álvaro. *Estudios críticos*, p. 357. <http://www.worldcat.org/title/estudios-criticos-sobre-la-novela-colombiana-1990-2004/oclc/254743550> Accessed 3 April 2012.

*Monopolio de ataúdes y otros cuentos de Rafael Caneva*. Ciénaga, Magdalena: Ediciones "Mediodía," 1983. 95 p.

*El tambor ambulante*. Ciénaga: Ediciones Mediodía, 1963.

Source: Edgar Rey Sinning, "El hombre y su río: Rafael Caneva." *La Casa de Asterión* 11.44 (enero-febrero-marzo 2011).

<http://casadeasterion.homestead.com/v11n44rio.html> Accessed 3 April 2012

—; *relato*. Ciénaga, Magdalena: Ediciones Medio Día, [1979]. 165 p.

*Y otras canoas bajan el río; novela*. [Santa Marta]: Ediciones “Mediodía”, 1957. 326 p.

—. Santa Marta: Fondo de Publicaciones de Autores Magdalenenses, Instituto de Cultura y Turismo del Magdalena, 1997. 330 p.

***Editions and Compilations***

*Ecos de poesía: líricos de la Costa Atlántica*. Ciénaga, Magd[alena]: Biblioteca “Atenea”, 1943. 184 p.

**Cano Torres, Antonio José** (1874, Medellín – 1942, Medellín)

***Poetry***

*Madrigales y otros poemas*. Medellín: Imprenta del Departamento, 1935. 198 p.

**Coronel, Juan** (1868, Juan Acosta, Bolívar/Atlántico – 1904, Santiago, Chile)

***Autobiography***

*Un peregrino*. Guatemala: Tipografía Moderna, 1895. 303 p.

—. Cartagena: Imprenta Departmental, 1944. 412 p.

—. [Bogotá]: Secretaría Distrital de Recreación, Cultura y Deporte; Múnera Editores, 2008. 206 p. Colección Presencia Afrocolombiana.

*Un viaje por cuenta del Estado*. Con prólogo de D. Luis Muñoz Rivera. Ponce, P. R.: Tip. El Vapor. 1891. 52 p.

**Chaves, Marco Fidel** (1926, Puerto Tejada, Cauca)

***Poetry***

*Batalla con la luz*. Cali: Ediciones “Holguinese,” 1990. 163 p.

*Edipo Negro*. Cali: Ediciones “Independientes,” 1978. 37 l.

*Oscuro meridiano*. Cali: Imprenta Departamental, 1967. 41 p. Ediciones “Independientes.”

**Darío, Eugenio** [pseud. of Eugenio Darío Pautt Herrera] (fl. 1940 – 1960, Cartagena)

***Poetry***

*Caminante sin sitio*. Bogotá: Editorial “Nuevo Mundo,” 1953. 92 p.

*Mi hacha y tu cántaro*. Bogotá: Editorial Iqueima, 1948. 78 p.

Includes sketch in charcoal of the author.

—. [Bogotá: Colombia]: Secretaría Distrital de Recreación, Cultura y Deporte; Múnera Editores, 2008. 124 p. Colección Presencia Afrocolombiana.

**Escobar Uribe, Jorge (“Claudio de Alas”)** (1886, Tunja – 1919, Buenos Aires)

***Poetry***

*Psalmos de muerte y de pecado*. 2. ed. Santiago de Chile: Impr. Universitaria, 1916. 256 p.

—. Buenos Aires: Moro, Tello, 1922. 254 p.

—. Barcelona: Casa Editorial Maucci, 1922. 254 p.



### ***Prose Fiction***

*Fuego y tinieblas o el drama de la legación alemana; novela real.* [Santiago de Chile: Editorial Zig-Zag, 1909]. 222 p.

—. Buenos Aires, Argentina: Casa Editora “El Ateneo” de Pedro García, 1919. 191 págs. Primera edición.

*La herencia de la sangre;* (novela póstuma). Prologada por D. Juan José de Soiza Reilly, copilador testamentario del malogrado poeta. Buenos Aires: A. Escobar Uribe, 1919. 235 p.

—. 4. ed. Prologada por D. Juan José de Soiza Reilly, copilador testamentario del malogrado poeta. Buenos Aires: A. Escobar Uribe y P. Ventriglia y cía., 1920s. 2 p. 1., [7]-220, [3] p.

—. Buenos Aires: Editorial Tor, 1942. 189 p.

### ***Collected Works***

*El cansancio de Claudio de Alas: las composiciones de este libro póstumo han sido copiladas y anotadas por J. J. de Soiza Reilly.* Buenos Aires: Soc. Edit. Popular, 1918. 307 p. Prose and poetry.

—. Buenos Aires: Editorial “Las Grandes Obras”, 1920. 139 p.

—. Prólogo de Juan José de Soiza Reilly. Buenos Aires: Agencia General de Librerías y Publicaciones, 1922. 287 p.

—. Buenos Aires: Anaconda, 1933. 303 p.

—. Buenos Aires: Tall. Gráf. “Accinelli hnos.”, 1941. 218 p.

—. Buenos Aires: Editorial Tor, 1942. 187 p.

—. Argentina: Biblioteca Nueva, 1947. 208 p.

—. Buenos Aires, Capital Federal: Paver, 1978. 219 p.

*Visiones y realidades de la vida errante de Claudio de Alas.* Edición y escritos coleccionados por Juan José de Soiza Reilly. Buenos Aires: A. Escobar Uribe y A. Castagnino, 1919. 231 p.

### ***Bibliography***

*Alessandri: su actuación en la vida, 1869-1915.* Por Claudio de Alas. Santiago: Imprenta Universitaria, 1915. 255 p.

*La primera víctima: Luis Acevedo en la vida y en la muerte.* Santiago de Chile: Talleres de la Empresa Zig-Zag, 1913. 200 p.

### **Flórez Moya, Cicerón Angel (1936, Condoto)**

*Poemas.* Cúcuta: Imprenta Departamental del Norte de Santander, 1962. s. p.

### **González, Luz Colombia de. See Zarkanchenko, Luz Colombia**

### **González Quiñónez, Maura Valentina (“Perla de Ebano”) (196?, Barbacoas)**

*Poemas de la vida.* s. p. i. 42 p.

### **Grueso Romero, Mary (1947, Guapi, Cauca)**

#### ***Poetry***

*El mar y tú.* Cali: Feriva, 2003.

*Metáfora del tambor o negra soy.* Roldanillo: Ediciones Embalaje Museo Rayo, 2008.

*Mi gente, mi tierra y mi mar; poesía.* Manizales, Colombia: Hoyos Editores, 2003. CD sound recording.

*El otro yo que sí soy yo. Poemas de amor y mar.* Buenaventura: Marymar, 2003.

***Juvenile Literature***

*La muñeca negra*. 1a. ed. Bogotá, Colombia: Apidama Ediciones; Bogotá, Colombia: Editorial Códice Ltda, 2011. 16 p. Biblioteca de Escritoras Afrocolombianas; [1].

**Hernández, Juan Clímaco** (1881, Tunja – 1960, Tunja)

***Prose Fiction - Short Stories***

*Almas de un dispensario*. Tunja: Tip. Mogollón, 1930. 67 p.

*Canción olvidada*. Bogotá: Eds. Antena, 1941. 166 p.

*Escenas y leyendas del páramo*. Tunja: Talleres Impr. Oficial, 1938. 179 p.

—. Tunja: Editorial de la Universidad Pedagógica y Tecnológica de Colombia, 1992. 193 p. Colección V centenario en Boyacá 2.

***Essay/Non-Fiction***

*Colegio de Boyacá. Medio siglo de observación de sus claustros*. [Bogotá:] Antares, 1963. 214 p.

*De mi rancho*. Colombia: Imprenta Departamental, 1939. 156 p.

*Hunza: Tunja, antes de 1539*. Tunja: N.p., 1939. 132 p.

*Prehistoria colombiana*. Bogotá: Editorial Minerva, 1936. 174 p.

*Raza y patria; conferencias culturales dictadas en el teatro municipal de Tunja*. Bogotá: Dulima, 1931. 176 p.

**Julio Romero, Pedro Blas** (1949, Cartagena)

*Cartas del soldado desconocido*. Bogotá: Ediciones Tercer Mundo, 1971.

In the introduction to Julio Romero's *Obra poética* (2010, p. 47), Cielo Patricia Puella Sarabia and Wilfredo Esteban Vega Bedoya also list the title as *Cartas a un soldado desconocido*.

*Obra poética*. Edición y prólogo de Cielo Patricia Puella Sarabia y Wilfredo Esteban Vega Bedoya. Cartagena de Indias: Editorial Universitaria, Universidad de Cartagena; Camara de Comercio de Cartagena, 2009. 158 p.

—. Bogotá: Ministerio de Cultura, 2010. 170 p. Biblioteca de Literatura Afrocolombiana, 13.

*Pañol de proa*. Cartagena de Indias: Ediciones Pluma de Mompo, 2011. 95 p.

*Poemas de Calle Lomba*. Cartagena: Ediciones en Tono Menor de la Fundación Cultural Héctor Rojas Herazo; Medellín: Editorial Lealón, 1988. 60 p.

**Londoño Maturana, Diómedes** (Chocó)

***Poetry***

*Momentos*. Medellín; Quibdó: Editorial Lealón, 1990. 56 p.

**Lozano Peña, Manuel** (1954, Quibdó)

***Prose Fiction***

*Monedas de aluminio y otras narraciones*. Medellín: Editorial Lealón, 1989. 102 p.

### **Martán Góngora, Helcías** (1920, Guapi, Cauca – 1984, Cali)

For a complete list of his many books, see the posthumous *Poeta del mar: antología temática* (Cali: Ediciones Universidad del Valle, 1993), edited by Alfonso Martán Bonilla.

#### **Poetry**

*Breviario negro*. Santiago de Cali: Editora Occidente, 1978. 110 p.

*Evangelios del hombre y del paisaje; Humano litoral*. Bogotá: Ministerio de Cultura, 2010. 173 p. Biblioteca de Literatura Afrocolombiana 11.

*Humano litoral*. Popayán: Editorial Universidad del Cauca, 1954. n.p.

*Mazorca de ensueños*. Guapi-Medellín: Ediciones Vanguardia, 1939. 111 p.

*Música de percusión, 1970-1974*. [Cali]: Gobernador del Valle del Cauca, 1974. 127 p.

*Suma poética. (1963-1968)*. Bogotá: Ediciones de la Revista Ximénez de Quesada, 1969. 301 p.

#### **Prose Fiction**

*Historias sin fecha*. [Bogotá]: Ministerio de Educación Nacional, Instituto Colombiano de Cultura, 1974. 103 p.

*Socavón*. Bogotá: Tall. Gráf. de Internacional de Publicaciones, 1966. 101 p. Novel.

—. Cali: Programa Editorial Universidad del Valle, 2004. 98 p.

### **Martínez Arce de Varela R., Teresa de Jesús** (1913, Quibdó – 1998, Cali)

#### **Prose Fiction**

*Guerra y amor*. Cartagena: Editora Bolívar, 1947. 214 p. Novel.

#### **Bibliography**

*Diego Luis Córdoba; biografía*. Bogotá: Imprenta Fondo Rotatorio Policía Nacional, 1987. 206 p.

*¡Mi Cristo Negro!* [Bogotá?]: Imprenta Fondo Rotatorio Policía Nacional, 1983. 457 p.

#### **Poetry**

*En honor a la verdad; biografía y compilación poética*. Comp. Úrsula Mena de Lozano and Ana Rosa Herrera Campillo. Bogotá: Mena y Herrera consultar, 2009. 193 p.

### **Maturana, Oscar** (1957, Chocó)

#### **Poetry**

*Bolívar y el despertar negro*. Bogotá: Gráficas Venus, 1983. 29 p.

—. 2nd enlarged ed. Bogotá: Cosmos. 1985.

*Bolívar y el despertar negro; Recuerdos del litoral*. 2nd ed. [Quibdó?]: Promotora Editorial de Autores Chocoanos; Saúl Darío Arango M., 1994. 116 p.

*Recuerdos del litoral*. Medellín: Editorial Lealón, 1989. 85 p.

**Mercado Romero, Jairo** (1941, Naranjal, Sucre – 2003, Bogotá)

**Prose Fiction**

*Cosas de hombres y otros cuentos*. Bogotá: Ediciones Punto Rojo, 1971. 132 p. [Bogotá: Editorial ABC, 1971.] Short stories.

*Cuentos de vida o muerte*. Bogotá: Ediciones Puesto de Combate, 1984. 148 p.

—. Bogotá: Editorial Oveja Negra, 1985. 94 p.

*Cuentos escogidos*. Bogotá: Trilce Editores; Universidad Distrital Francisco José de Caldas, 2001. 254 p.

*Las mismas historias*. Bogotá: Instituto Huilense de Cultura y Turismo, 1974. 145 p.

Co-authored with José Ramón Mercado Romero.

*Quintopatio y otros cuentos*. Bogotá: Ediciones Caballito de Mar, 1996.

**Editions and Compilations**

*Antología del cuento caribeño*. [Santa Marta, Colombia?]: Fondo Editorial Universidad del Magdalena, 2003. 531 p.

**Mercado Romero, José Ramón** (1937, Ovejas, Sucre)

**Poetry**

*Agua de alondra*. Medellín: Editorial Lealón, 1991. 100 p. Col. Ediciones Caballo de mar.

*Árbol de Levas*. Medellín: Editorial Lealón, 1996. 124 p. (On the cover: Ediciones Caballo de Mar.)

*El cielo que me tienes prometido*. Bogotá: Icaro, 1983 (c1982). 70 p.

*Los días de la ciudad*. Cartagena: Ediciones Caballo de Mar, 2004. 120 p.

*No sólo poemas*. Bogotá: Ediciones Punto Rojo, 1970. 79 p.

*La noche del knock-out y otros rounds*. Medellín: Editorial Lealón, 1996. 63 p.

*Poemas y canciones recurrentes, que a simple vista revelan la ruina de la ciudad y la pobreza de los barrios de estratos bajos*.  
Cartagena de Indias: Ediciones Pluma de Mompox, (Cimaz Industria de Impresos), 2008. 77 p.

*Retrato del guerrero*. Cartagena: Ediciones Caballo de Mar, 1993. 103 p. (Colophon: Medellín: Editorial Lealón, Julio de 1993.)

**Prose Fiction**

*Perros de presa*. Bogotá: Ediciones Nueva Narrativa Colombiana, 1978. 111 p.

—. 2<sup>nd</sup> ed. Medellín: Editorial Lealón, 2000. 130 p. (On the cover: Segunda edición. Ediciones Caballo de Mar.)

*Las mismas historias*. Bogotá: Instituto Huilense de Cultura y Turismo, 1974. 145 p.

Co-authored with Jairo Mercado Romero.

**Morillo, José** (fl. 1920 – 1970, Cartagena)

**Essay**

*Muros invictos. (Glorificación histórico – literaria del IV Centenario de Cartagena de Indias) 1533-1933*. Cartagena: Imprenta Departamental, 1933. 283 p.

*Muros invictos. (Glorificación literaria de Cartagena de Indias)*. 3rd ed. Cartagena: Editora Bolívar, 1947. 189 p.

—. 4th ed. Cartagena: Editorial Montería Ltda. Córdoba, 1959. 208 p.

**Mosquera Bonilla, Francisco Amín** (1959, Condoto, Chocó)

*Poetry*

*Poemas de compañía para un viaje al corazón de Macondo*. 1a. ed. Santafé de Bogotá: Ediciones “Ananda,” 1993. 154 p.

**Mosquera Garcés, Manuel** (1907, Quibdó – 1972, Bogotá)

*Essay*

*La ciudad creyente*. Bogotá: Editorial Centro, 1938. 229 p.

Ministerio de Educación Nacional. Sección de publicaciones. Edición conmemorativa del cuarto centenario de la fundación de Bogotá, 1538-1938.

—. Bogotá: Departamento de Publicaciones de Colcultura, Subdirección de Comunicaciones, 1993. 135, [6] p. Biblioteca del Darién 5.

*Vigencia de la cultura (ensayos)*. Medellín: Universidad Pontificia Bolivariana, 1972. 61 p. Colección “Rojo y Negro” 74.

**Mosquera M., Juan de Dios** (1956, Pueblo Rico, Risaralda)

*Essay*

*Las comunidades negras de Colombia: pasado, presente, y futuro*. 2nd ed. Medellín: Editorial Lealón, 1986. 164 p.

Movimiento nacional por los derechos humanos de las comunidades negras de Colombia – CIMARRON.

—. 3rd ed. Bogotá: Movimiento Nacional Cimarron, 1993. 165 p.

*Las comunidades negras de Colombia hacia el siglo XXI: historia, realidad y organización*. Santa Fe de Bogotá: Docentes Editores, 2000. 153 p.

*La etnoeducación afrocolombiana: Guía para docentes, líderes y comunidades educativas*. Santa Fe de Bogotá: Docentes Editores, 1998. 232 p.

*La población afrocolombiana: realidad, derechos y organización*. 5ª ed., actualizada. Bogotá: Movimiento Nacional Afrocolombiano-CIMARRÓN, 2007. 214 p.

**Mosquera Pérez, Sancy de Jesús** (1954, Quibdó – 2011, Bogotá)

*Poetry*

*Conversaciones sobre extravíos y reencuentros; poemas 1980-1992*. Bogotá: Publicaciones La Candelaria, 1993. 116 p.

*15 poemas entre nosotros, yo y los otros*. Bogotá: Talleres Gráficos Grupos Creativos, 1983.

**Mosquera Rentería, Isnel Alecio** (Chocó)

*Poetry*

*Canto a mi pueblo*. Quibdó: Gráficas La Aurora, 1990. 153 p. Colección Temas Chocoanos 5.

**Nieto Gil, Juan José** (1804, Sibarco, Bolívar – 1866, Cartagena)

*Prose Fiction*

*Yngermina; o, La hija de Calamar; novela histórica; o recuerdos de la conquista, 1533 a 1537. Con una breve noticia de los usos, costumbres, i religión del pueblo de Calamar*. Kingston, Jamaica: Impr. de Rafael J. de Cordova, 1844. 2 vols. in 1.

—. 2a. ed. Santafé de Bogotá: Gobernación de Bolívar, 1998. xviii, 133 p.

*Ingermina o la hija de Calamar*. 3<sup>rd</sup> ed. Medellín: Fondo Editorial Universidad EAFIT, 2001. 213 p. Colección Antorcha y Daga.  
*Los moriscos*. Kingston, Jamaica: Imp. de Rafael J. de Cordova, 1845. 119 p.

**Collection**

*Juan José Nieto: selección de textos políticos, geográficos e históricos*. Comp. Gustavo Bell Lemus. Barranquilla: Ediciones Gobernación del Atlántico, 1993. 225 p.

**Obeso, Candelario** (1849, Mompós, Bolívar – 1884, Bogotá)

**Poetry**

*Cantos populares de mi tierra*. Bogotá: Imprenta de Borda, 1877. 45 p.

—. Bogotá: Prensas del Ministerio de Educación Nacional, 1950. 253 p. Biblioteca Popular de Cultura Colombiana 114.

Content: *Cantos populares de mi tierra*, *Lectura para ti* (selections), and *La lucha de la vida*.

—. [Cartagena: Editorial Costa Norte Limitada, 1984.] 68 p. Rpt. of 1950 edition; includes two essays by Jocé Guillermo Daniels G. and Hugo Camargo Ortiz (pp. 35-68).

—. Prólogo Roberto Burgos Cantor. Bogotá: El Áncora Editores, 1988. 79 p.

Burgos Cantor published seventeen years later what appears to be a second edition of this book in the Punto de Lectura series (Bogotá: Aguilar, 2005. 106 p.).

—. Bogotá, Colombia: Fundación Editorial Epígrafe, 2003. 52 p.

—; *antología poética de los olvidados*. Bogotá: Alcaldía Mayor de Bogotá, Instituto Distrital de Cultura y Turismo, Observatorio de Cultura Urbana; Fundación Cultural y Ambiental Candelario Obeso, 2004. 115 p.

—. Ed. with introduction and notes by Héctor H. Orjuela. Bogotá: Editora Guadalupe, 2006. 81 p. Colección Héctor H. Orjuela. Historia crítica de la literatura colombiana.

*Candelario Obeso--: popular y desconocido: Cantos populares de mi tierra*. Comp. and prol. David Ernesto Peñas Galindo. Cartagena de Indias: Ediciones Pluma de Mompox, 2007. 112 p.

*Cantos populares de mi tierra. / Songs of My Native Land*. Ed. Sylvia Vera Patiño Spitzer. Bogotá: SPatiño, 2009. 252 p.

Poems with English translations.

*Cantos populares de mi tierra: poesía; Secundino el zapatero: teatro*. Cartagena de Indias: Editorial Universitaria, Universidad de Cartagena; Ministerio de Cultura, República de Colombia, 2009. 232 p.

*Cantos populares de mi tierra*. In *Cantos populares de mi tierra; Secundino el zapatero*. Prol. Javier Ortiz Cassiani and Lázaro Valdelamar Sarabia. Bogotá: Ministerio de Cultura, 2010. 51-149. Biblioteca de Literatura Afrocolombiana 9.

Edition based on the 2009 Cartagena edition that reproduces the content of the 1877 book-- along with versions of the poems in standardized Spanish--and Obeso's play.

—. In *Si yo fuera tambó: poesía selecta de Candelario Obeso y Jorge Artel*. Edición crítica. Ed. Graciela Maglia. Bogotá: Pontificia Universidad Javeriana; Universidad del Rosario, 2010. 63-116.

First critical edition of Obeso's poems.

*Lucha de la vida*; poema original de C. Obeso. Bogotá: Imprenta de Silvestre y Compañía, 1882. 152 p.

**Prose Fiction**

*Las cosas del mundo*. Novelas semi-históricas, por Publio Chapelet. *La familia Pygmalión*. Primera serie. Bogotá: Imprenta de Medardo Rivas, 1871. 19 p.

### ***Drama***

*Secundino el zapatero*; comedia en tres actos orijinal i en verso por C. Obeso. Bogotá: Imprenta de Zalamea, 1880. 38 p.

Rpt. in *Cantos populares de mi tierra: poesía; Secundino el zapatero: teatro*. Cartagena de Indias: Editorial Universitaria, Universidad de Cartagena; Ministerio de Cultura, República de Colombia, 2009 ; and in *Cantos populares de mi tierra; Secundino el zapatero*. Bogotá: Ministerio de Cultura, 2010. 153-245. Biblioteca de Literatura Afrocolombiana 9.

### ***Poetry and Non-Fiction Prose***

*Lectura para tí*. Publicación por entregas. Bogotá: Imprenta de Guarín y Compañía, 1878.

—. Biblioteca Popular – Colección de grandes escritores nacionales y extranjeros. Ed. Jorge Roa. Vol. XIV. Bogotá: Librería Nueva, 1897. 291-322.

### **Palacios Mosquera, Arnoldo (1924, Cértegui, Chocó)**

#### ***Prose Fiction***

*Las estrellas son negras*. Bogotá: Editorial Iqueima, 1949. 194 p. Novel.

—. 2ª edición. Bogotá: Editorial Revista Colombiana Ltda., 1971. 186 p. Colección Populibro 46.

—. Bogotá: Ministerio de Cultura, 1998. 193 p.

—. Bogotá: Ministerio de Cultura, 2010. 170 p. Biblioteca de Literatura Afrocolombiana 2.

*La selva y la lluvia*. Moscú, Ediciones en Lenguas Extranjeras, 1958, 222 p.

—. Bogotá: Intermedio Editores, 2010. 246 p.

#### ***Collection/Edition***

*Cuando yo empezaba*. Bogotá: Ediciones San Librario, 2009. 170 p. (Investigación y recopilación de Álvaro Castillo Granada).

Collection of periodical articles and chronicles published during the 1940s.

#### ***Bibliography***

*Buscando mi madrediós*. Cali: Universidad del Valle, 2009. 344 p.

According to Palacios, this book is a biography of a person, told by the person himself.

#### ***Translations***

*Les mamelles du Chocó*. Figuefleure – Equainoille: Fondation Palacios, 1989. 262 p.

Original publication in French of *Buscando mi madrediós*; translated from Spanish by Béatrice Palacios.

*Sel'va i dozhd'*; roman. [*La selva y la lluvia*; novela.] Moscú: Izd-vo lit-ry na inostr. Iazykakh, 1958, 223 p.

### **Paz Gómez, Enelia (1946, Puerto Tejada, Cauca – 2006)**

#### ***Autobiography***

*Black in Colombia*. México: Costa-Amic English Library, 1985. 173 p.

First published in Swedish in 1979 and also in German in 1985.

**Perea Asprilla, Tiberio** (Bebedó, Chocó)

**Prose Fiction**

*Merienda de Negros: Cuentos*. Bogotá: El Pensador Editores, 2001. 114 p.

*Negrura; cuentos*. Medellín: Editorial Copiyepes, n.d. (1991?). 47 p.

**Essay**

*Kultura palenquera y teoría de la desesclavización*. Bogotá: Corporación Ketzakapa, 2008. 33 p.

**Perea García, Eugenio** (1953, Quibdó)

**Prose Fiction**

*El Golpe de amporá y otros cuentos*. Quibdó (?): Editorial Rafael Gómez. 2005. 80 p.

*Detrás del túnel; cuentos y crónicas*. 2014.

**Popov Jiménez, María de los Ángeles** (1969, Roldanillo, Valle del Cauca)

**Poetry**

*Envaginarse*. 1a. ed. Santiago de Cali: Programa Editorial Universidad del Valle, 2007. 72 p. Escala de Jacob. Colección de poesía.

**Ramírez Nieva, María Teresa** (1944, Corinto, Cauca)

**Poetry**

*Abalenga*. Palenquero Español. Roldanillo, Valle: Ediciones Embalaje del Museo Rayo, 2010. 50 p.

*Flor de Palenque*. Cali, Colombia: Artes Gráficas del Valle Ltda., 2008. 125 p. (Auspicio Asmet Salud del Cauca.)

*Mabungú - Triunfo. Poemas bilingües, palenque-español*. Bogotá: Apidama Ediciones, 2011. 136 p. Biblioteca de escritoras afrocolombianas; 2. (Impresión: Editorial Códice Ltda.)

*La noche de mi piel*. Roldanillo, Valle: Ediciones Embalaje Museo Rayo, 1988. 40 p.

**Realpe Borja, Marco** (1927, Quibdó)

**Poetry**

*La Barca de Ulyses*. (Poemas). Bogotá, D. E.: Ediciones Los Taura, 1976. 88 p.

Also contains the poems of *Canto civil a Walt Whitman*.

*Un canto civil a Whitman y otros poemas*. Grupo funcionalista. Bogotá: Editorial Sipa, 1959, 39 p., 2 h.

**Rivas Díaz, Jaime** (1968, Cabo Manglares, Nariño)

**Poetry**

*Coplero del Buena Vida*. Cali: Fundación Habla/Scribe, 1996. 55 p. Colección "Las Tres Letras."

*Monólogo de Jacinto Yoruba*. Cali: Fundación Habla/Scribe, 1996. 44 p.

**Rivas Lara, César E.** (1946, Riosucio, Chocó)

**Prose Fiction**

*Nafragio*. 1ª ed. Medellín: Editorial Lealón, 1982. 111 p. Novel.



*Callejón sin salida*. [Medellín?: n.p., Editorial Zuluga], 2002. 162 p. Short stories

*Cuentos y relatos que son la vida*. 1. ed. Medellín: Editorial Lealón, 1991. 186 p.

Includes list of “Obras publicadas.”

*Los desplazados*. Medellín: Lealón, 2004. 152 p.

### **Biography and Bibliography**

*Guía de autores chocoanos: en los 500 años de América*. 1. ed. Quibdó [Colombia]: Editorial Lealón, 1993. 65 p.

*Miguel A. Caicedo: vida y obra*. Colombia, n.p., 1996. 176 p.

*Perfiles de Diego Luis Córdoba*. 2ª ed. Medellín: Editorial Lealón, 1986. 465 p.

### **Robinson Abrahams, Hazel (1935, San Andrés Island)**

#### **Prose Fiction**

*No give up, Maan!* San Andrés, Colombia: Universidad Nacional de Colombia, Instituto de Estudios Caribeños, 2002. 185 p. Novel.

*No give up, Maan! ¡No te rindas!* Bilingual Edition. Trans. Annie Chapman. Bogotá: Ministerio de Cultura, 2010. 418 p. Biblioteca de Literatura Afrocolombiana 4.

*Sail Ahoy!!! ¡vela a la vista!* San Andrés, Colombia: Universidad Nacional de Colombia, Instituto de Estudios Caribeños, 2004. 1 vol. (196 p.)

### **Robinson-Bent, Lenito (1956, Providence Island)**

#### **Prose Fiction**

*Sobre nupcias y ausencias; cuentos*. Bogotá: Fundación Simón y Lola Guberek, 1988. 141 p. Colección literaria 24. Primera serie.

*Sobre nupcias y ausencias, y otros cuentos*. Bogotá: Ministerio de Cultura, 2010. 128 p. Biblioteca de Literatura Afrocolombiana 7.

### **Salazar Valdés, Hugo (1922/1926, Condoto, Chocó – 1997, Cali [?])**

#### **Poetry**

*Antología íntima*. Cali: Universidad del Valle; Secretaria de Cultura y Turismo de Cali, 2005. 80 p. (Escala de Jacob. Colección de poesía.)

—. Bogotá: Ministerio de Cultura, 2010. 105 p. Biblioteca de Literatura Afrocolombiana 12.

*Carbones en el alba; poemas, 1947-1950*. Bogotá: Editorial Iqueima, 1951. 60 p.

*Casi la luz (poesía)*. Bogotá: Editorial Cosmos, 1954. 122p.

*Dimensión de la tierra, 1947-1952*. Popayán: Editorial Universidad del Cauca, 1952. 54 p., 2 h.

*El héroe cantado*. Bogotá: Editorial ABC, 1956. 105 p. Biblioteca de Autores Contemporáneos.

*Lecturas para ti*. Cali: Pacífico, 1986. 50 p.

*La patria convocada*. Bogotá: Talleres de la Litografía Villegas, 1955. 93 p.

*Pleamar*. Cali: Imprenta del Departamento del Valle, 1975. 91 p.

*Poemas amorosos*. Cali: Imprenta del Departamento del Valle, 1976. 36 p.

*Las raíces sonoras*. Cali: Imprenta Departamental del Valle, 1976. 81 p.

*Rostro iluminado del Chocó*. Cali: Feriva, 1980. 63 p.

*Sal y lluvia*. Cali: Tip. Lutamon, 1948. 8 l.

*Toda la voz*. Bogotá: Imprenta Nacional, 1958. 305 p.

**Salgado Casseres, Sebastián** (San Basilio de Palenque)

**Poetry**

*Bajo un son de tambores*. Bogotá: Colección Mariamulata, 1982. 65 p.

**Sevillano Quiñones, Lino Antonio** (1928, Tumaco – 2011, Bogotá)

**Poetry**

*Abejas sin colmena*. Bogotá: Editorial Publicitaria, 1972. 71 p.

*Costa azul*. Pasto, Tip. Cultura, 1949. 58 p.

*Evangelios de sangre*. Bogotá, Ed. Minerva, 1957. 109 p.

*Gritos de mi sangre*. Bogotá: Impresores Ball-Carr, 1982. 57 p.

*Navegación interior; poemas*. Neiva: Editorial María Eugenia, 1995. 148 p.

*Primavera (poemas)*. Bogotá: Ed. El Voto Nacional, 1961. 16p.

**Prose Fiction**

*La Carta de Ben Gruñon*. Bogotá: Fotolitografía Visión y Cía, n.d. N.p.

*Colmena X y otros cuentos*. Bogotá: Edit. Prensa Católica, n.d. 111 p.

**Socarrás Colina, José Francisco** (1907, Valledupar – 1995, Bogotá)

**Prose Fiction**

*Viento de trópico; cuentos*. 1ª ed. Bogotá: Editorial Antares, 1961. 260 p. Ediciones Zulia.

**Truque, Carlos Arturo** (1927, Condoto, Chocó – 1970, Buenaventura)

**Prose Fiction**

*El día que terminó el verano y otros cuentos*. Bogotá: Instituto Colombiano de Cultura, 1973. 151 p. Biblioteca Colombiana de Cultura. Colección Popular 99.

*Granizada, y otros cuentos*. Bogotá: Ediciones Espiral Colombia, 1953. 85 p.

*Vivan los compañeros*. Bogotá: Colcultura, 1993. 101 p. Biblioteca del Darién 5.

—; *cuentos completos*. Cali: Programa Editorial Universidad del Valle, 2004. 190 p. Colección Clásicos regionales.

—. [Bogotá]: Secretaría Distrital de Recreación, Cultura y Deporte; Múnera Editores, 2008. 165 p. Colección Presencia Afrocolombiana.

Includes 25 stories and Truque's well anthologized essay "La vocación y el medio: historia de un escritor," with an introduction by Colombia Truque Vélez. Lacks table of contents.

—. Bogotá: Ministerio de Cultura, 2010. 210 p. Biblioteca de Literatura Afrocolombiana 5.

Includes 25 stories and Truque's well anthologized essay "La vocación y el medio: historia de un escritor" with an introduction by Sonia Nadezhda Truque Vélez.

### **Truque Vélez, Colombia (1959, Bogotá)**

#### ***Poetry***

*Lugar de un secreto nadir*. Bogotá: Universidad Nacional de Colombia-Departamento de Literatura, 2007.

*Palabras de sueño y de vigilia; poemas*. Bogotá: Ediciones La Catedral, 1984. 31 p.

*Poemas al margen*. N.p.: n.p., n.d. [1998]. Colección el Canto de la Cabuya. 28 l

#### ***Prose Fiction***

*Otro nombre para María y otros cuentos*. Santafé de Bogotá: Colcultura, 1993. 79 p. Premios nacionales '93. Cuento ex-aequo.

### **Truque Vélez, Sonia Nadhezda (1953, Buenaventura)**

#### ***Poetry***

*Bordes*. Bogotá: Universidad Nacional de Colombia, Departamento de Literatura, 2002. 45 p. Colección viernes de poesía, 13.

#### ***Prose Fiction***

*Historias anómalas*. Santafé de Bogotá, D.C., Colombia: Magisterio, 1996. 90 p. Col. Piedra de sol. Cuento 14.

*La otra ventana*. Ibagué: Pijao Editores, 1986. 107 p.

*Los perros prefieren el sol y otros cuentos*. Bogotá, D.C., Colombia: Uniediciones, 2006. 173 p.

### **Truque Vélez, Yvonne América (1955, Bogotá – 2001, Montreal)**

#### ***Poetry***

*Proyección de los silencios*. 1ª edición. Bogotá: Ediciones Arbol de Tinta, 1983. 33 p.

—. 2<sup>nd</sup> ed. Bogota, Colombia: Ediciones la Catedral y Jean Gauthiereditor, 1984. 41 p.

#### ***Translation***

*Projection des silences*. Montréal: Centre d'études et de diffusion des Amériques hispanophones, 1986. 46, 46 p.

Bilingual edition (French and Spanish) of the 1983 book; trans. Colombia Truque and Jean Gauthier.

### **Valdelamar Moreno, Cristóbal Candelario (1946, Cartagena)**

#### ***Poetry***

*Clínica de espejos*. Bogotá: Dicuna Ediciones; Editorial Asecaribe; Contracartel ediciones, 2006. 103 p.

*Del amor, el desamor y otros ensueños*. Santa Fe de Bogotá: Dicuna Ediciones, 1996. 112 p.

*Más negre-m(á)s*. Bogotá, D.C.: Dicuna Ediciones, 2001. 28 p.

*Pieles de la ciudad: poemas y negre-mas*. [Bogotá]: Contracartel Editores, 1990. 94 p

### **Valencia Córdoba, Elcina (1963, Buenaventura)**

See Jaramillo and Ortiz, eds., *Hijas del muntu* (p. 188), for a list of her publications.

**Poetry**

- Pentagrama de pasión*. Bogotá: Apidama Ediciones, 2010. 118 p.
- Susurro de palmeras. Poemas. Insomnio*. Buenaventura: Litografía Palacio. 2001.
- Todos somos culpable; poemas y cantos*. Roldanillo, Valle: Embalaje-Museo Rayo, 1992.
- . 2ª ed. Cali: Imprenta Departamental del Valle, 1993. 79 p.

**Non-Fiction Prose**

- Rutas de autonomía y caminos de identidad. Razón de mis luchas*. Buenaventura: Impresos y Diseños EVA. 2001.

**Valois Arce, Daniel** (1910, Tadó, Chocó – 1989, Medellín)

**Essay**

- Bolivia: realidad y destino*. Bogotá: Antares, 1955. 205 p.
- Departamento del Chocó*. Medellín: Tipografía Industrial, 1945. 152 p.
- Itinerario espiritual*. Manizales: Casa Editorial y Talleres Gráficos Arturo Zapata, 1937. 142 p.

**Vanin, Alfredo** (1950, Timbiquí, Cauca)

**Poetry**

- Alegando que vivo; poemas*. Popayán: Editorial López, Ltda., 1973-1974. 18 p.
- Cimarrón en la lluvia*. Cali: Centro de Publicaciones del Pacífico, 1990. 73 p.
- Islario*. Cali: Pájaro del Agua, 1998. 144 p.
- Obra poética: Cimarrón en la lluvia y Jornadas del tahúr*. Bogotá: Ministerio de Cultura, 2010. 129 p. Biblioteca de Literatura Afrocolombiana 14.

**Prose Fiction**

- Historias para reír o sorprenderse*. Bogotá: Panamericana, 2004. 71 p. Col. Osito de anteojos.
- Otro naufragio para Julio*. Cali: Imprenta del departamento del Valle, 1983. Novel.
- . 2a. ed. Santiago de Cali: Pájaro del Agua, 2004. 159 p.
- Los restos del vellocino de oro*. [Colombia]: Hoyos Editores, 2008. 209 p. Colección Nueva narrativa.
- El tapiz de la hidra*. [Cali, Colombia]: Secretaría de Cultura y Turismo, Municipio de Santiago de Cali: Universidad del Valle, 2002. 120 p.

**Vargas Prins, Pedro Pablo** (1915, Cartagena)

**Essay**

- Crítica y prosas. (Filosofía, literatura e ideas)*. Cartagena – Colombia: Editora Bolívar, 1949. 260 p.

**Poetry**

- Voces del parnaso. (Poesías)*. Bogotá: Ediciones Doctrina y Ley, 1989. 113 p.

### **Velásquez, Fernando** (Cartagena)

#### **Poetry**

*A la bulla de los cocos*. Cartagena: Mogollon y Cía., 1979. 74 p.

### **Velásquez Murillo, Rogerio** (1908, Sipí, Chocó – 1965, Quibdó)

#### **Essay/Studies**

*Ensayos escogidos*. Bogotá: Ministerio de Cultura, 2010. 609 p. Biblioteca de Literatura Afrocolombiana, 17.

*Fragmentos de historia, etnografía y narraciones del Pacífico colombiano negro*. Bogotá: Instituto Colombiano de Antropología e Historia, 2001. 233 p.

*Las memorias del odio*. Bogotá: Editorial Iqueima, 1953. 108 p. Alianza de Escritores Colombianos. Ediciones 1.

—. [2nd ed.] Santa Fe de Bogotá: Departamento de Publicaciones de Colcultura, 1992. 93 p. Biblioteca del Darién 3.

—. [Bogotá: Colombia]: Secretaría Distrital de Recreación, Cultura y Deporte; Múnera Editores, 2008. 68 p. Colección Presencia Afrocolombiana.

Includes prologue titled “Memorias del Odio: Fundacional de la Literatura Verdad” by Sonia Nadhezda Truque (pp. 3-6).

### **Villa Cantillo, Liborio** (1922, Quibdó)

#### **Poetry**

*Veinte años*. Prólogo de Rafael Laffon. Sevilla, España: G. E. H. A., 1951. x, 125 p.

### **Yacup Carabalí, Sofonías** (1890/1894, Guapi, Cauca – 1947, Cali)

#### **Essay**

*La institución del jurado*. Quibdó [Colombia]: Impr. Oficial, 1936. 192 p.

*Litoral recóndito*. Bogotá: Editorial Renacimiento, 1934. 229 p.

—. 2nd. ed. Buenaventura: Asociación para la defensa de los recursos naturales y del patrimonio sociocultural del Litoral Pacífico, 1976. 218 p.

—. 3rd. ed. Popayán: Talleres editoriales del departamento, 1990. 218 p.

### **Zapata Vásquez, Antonio María** (1898, Lorica – 1968, Cartagena)

#### **Essay**

*Los doce trabajos de Hércules*. (Disertación científico – filosófica sobre la actuación del bien.) (Folleto). Cartagena: Tip. Zapata-Lorica, 1953. 23 p.

#### **Prose Fiction**

*El enigma*. (Cuento). Segunda edición. Lorica: Tip Zapata, 1958. 35 p.

### **Zapata Olivella, Juan** (1922, Lorica – 2008, Cartagena)

#### **Poetry**

*Albedrío total; poemas*. Guatemala: n.p., 1970. 97 p.

*Amor en azul transparente*. Guatemala: Editorial “José de Pineda Ibarra: del Ministerio de Educación, 1971. 102 p.

- Bullanguero: poesía popular*. Bogotá: Ediciones Tercer Mundo, 1974. 66 p.
- Campanario incesante*. Guatemala: Centro de Producción de Materiales, Universidad de San Carlos de Guatemala, 1969. 98 p.
- El color de la poesía*. Port-au-Prince, Haiti: Imprimerie Natal, 1982. 123 p.
- Espermas Prendidas (poemas)*. Mexico, D. F.: [Impresiones Modernas], 1963. 54 p.
- Gaitas bajo el sol*. Guatemala: Centro de Producción de materiales, Universidad de San Carlos, 1968. 48 p. [2nd ed., 50p.]
- La hamaca soñadora: poemario infantil*. Cartagena: Heliógrafo Moderno, 1979. 89 p.
- Mundo poético: dinámica de la nueva poesía multirracial*. Bogotá: Editorial Grancolombia, 1985. 373 p.
- Panacea: poesía liberada*. 1ª edición. Cartagena: Editora Bolívar, 1976. 134 p. Ediciones Capricornio.
- Poemario de Portugal*. Lisboa: Casa Portuguesa, 1973. 105 p.
- Poemario del mundo nuevo*. Bogotá: Plaza & Janés, 1989. 102 p.

### **Prose Fiction**

- Cincuenta testimonios*. Bogotá: Plaza y Janés, 1985. 230 p.
- Cuentos del Tercer Mundo*. Cartagena, Colombia: Litosusa, 1989. 112 p.
- Entre dos mundos*. Bogotá: Plaza y Janés Editores, 1990. 204 p.
- Historia de un joven negro; novela*. 3<sup>rd</sup> ed. Bogotá: Plaza y Janés, 1990. 205 p.
- Una mujer sin raíces: novela*. Cartagena: Jonan Editores, 1991. 182 p.
- Pisando el camino de ébano*. Bogotá: Ediciones Lerner Internacionales, 1984. 190 p.

### **Drama**

- La bruja de Pontezuela; comedia*. In *Teatro* por Manuel Zapata Olivella y Juan Zapata Olivella. Bogotá: Instituto Colombiano de Cultura, 1972. 45-70. Biblioteca Colombiana de Cultura. Colección Popular 63. 70 p.
- “*El grito de la Independencia*” o “*Los mártires de Cartagena de Indias; obra de teatro en dos actos y seis cuadros*”. Cartagena de Indias: Imprenta Departamental de Bolívar, 1961. 101 p.
- Teatro colombiano*. [Cartagena]: Litosusa, 1990. 97 p.
- Includes *El grito de Cartagena de Indias (teatro histórico)* and *La bruja de Pontezuela (teatro cómico)*.
- Teatro cómico*. Guatemala: Impresos Industriales, 1971. 106 p.
- Includes *La bruja de Pontezuela; La patoja*; and *Los hijos sin regateos*. Guatemala: Editorial Cultura, 1971. 106 p.

### **Non-Fiction Prose**

- Piar, Pétion, Padilla. Tres mulatos de la revolución*. Barranquilla: Ediciones Universidad Simón Bolívar, 1986. 265 p.

## **Zapata Olivella, Manuel (1920, Loricá – 2004, Bogotá)**

### **Prose Fiction - Novels**

- La calle 10*. Bogotá: Ediciones «Casa de la Cultura», 1960. 126p.
- . Bogotá: Ediciones Prolibros, 1986. 124 p. «Liminar» de John S. Brushwood (7-8).
- Corral de negros*. 1a ed. La Habana: Casa de las Américas, 1963. 230p. (Colección Concurso).

## BIBLIOGRAFÍA

---

*Chambacú, corral de negros; novela*. 1.ed. [Medellín]: Editorial Bedout [1967]. 155 p. (Bolsilibros Bedout, v. 22). 5. ed. (1975); 9. ed. (1979).

—. Bogotá: Rei Andes Ltda., 1990. Edición, introducción, notas, comentarios y apéndice [de] José Luis Díaz Granados. (Biblioteca Didáctica Anaya.)

*Changó, el gran putas*. Bogotá: Editorial Oveja Negra, 1983. 528 p. Biblioteca de literatura colombiana, 24.

Awarded the Premio Literario «Francisco Matarazzo Sobrinho,`» Ficción Latinoamericana 1985 (Brazil).

—. 1a. edición crítica. Introducción: Dorita Piquero de Nouhaud. Santafé de Bogotá: Rei Andes Editores, 1992. 752 p. Letras Americanas.

—. 5th ed. Ed. Dorita Piquero de Nouhaud. Bogotá: Educar editores, 2010. 752 p.

—. Prol. Darío Henao Restrepo. Bogotá: Ministerio de Cultura, 2010. 667 p. Biblioteca de Literatura Afrocolombiana 3.

*Detrás del rostro*. Madrid: Aguilar, 1963. 159 p. Colección Literaria.

Winner, Premio Literario «Esso 1962.»

—. [2a. ed.]. México, D.F.: Editorial Bogavante, 1969. 207p. Colección Escritores latinoamericanos 6.

*En Chimá nace un santo*. Barcelona: Editorial Seix Barral, 1964 [c1963]. 160p. Biblioteca Formentor.

—. 2nd ed. [Barcelona:] Seix Barral [1974]. 144p. Biblioteca Breve de Bolsillo. Libros de

Enlace 125. 2nd ed. in Biblioteca Breve de Bolsillo, 1982.

*El fusilamiento del diablo*. Bogotá: Plaza y Janés Editores, 1986. 209p. Serie Selección Cultura Colombiana 38.

*Hemingway, el cazador de la muerte*. 1a. ed. Bogotá: Arango Editores, 1993. 347 p.

*Tierra mojada*. Bogotá: Ediciones Espiral Colombia [1947]. 327p.

—. 2a ed. Madrid: Editorial Bullón, 1965. 315p.

—. [3a. ed.] [Medellín:] Editorial Bedout [1972]. 266p. Bolsilibros Bedout 114.

### ***Unauthorized editions (according to the author)***

*Chambacú, corral de negros*. Barranquilla: Dist. Herrera Barranquilla, 1988. 155 p. Source: *Libros en venta en Hispanoamérica*, 1990, vol. I: 1332.

*Tierra mojada*. Barranquilla: Dist. Herrera Barranquilla, 1988. 266 p.

### ***Prose Fiction - Short Stories***

*Cuentos de muerte y libertad*. Bogotá: Editorial Iqueima, 1961. 126p. Colección Narradores colombianos de hoy.

*El galeón sumergido*. (Cuentos, o relatos contados). Cartagena: Extensión Cultural de Bolívar, 1963. 31 p. Colección Extensión Cultural de Bolívar 6.

*¿Quién dió el fusil a Oswald? y otros cuentos*. [1st.ed.] Bogotá: Editorial Revista Colombiana, 1967. 87p. Colección Populibro 17.

*Fábulas de Tamalameque*. Bogotá: Rei Andes Ltda., 1990. 72 p.

*Fábulas de Tamalameque: los animales hablan de paz*. 1997. Bogotá: Educar Editores, 2006. 72 p.

### ***Drama***

*Hotel de vagabundos*; teatro. Premio Espiral 1954. 1a ed. Bogotá: Ediciones Espiral Colombia, 1955. 95 p.

*Caronte liberado*. In *Teatro* por Manuel Zapata Olivella y Juan Zapata Olivella. Bogotá: Instituto Colombiano de Cultura, 1972. 7-42. Biblioteca Colombiana de Cultura. Colección Popular 63. 70 p.

*Los pasos del indio*. In *Teatro colombiano contemporáneo; antología*. Comp. [Coord.] Fernando González Cajiao. 1. ed. Madrid: Sociedad Estatal Quinto Centenario (España); Fondo de Cultura Económica; Centro de Documentación Teatral, 1992. 153-182. Col. Teatro iberoamericano contemporáneo.

### **Travel Narratives**

*China 6 a.m. (relatos)*. Bogotá: Ediciones S.L.B., 1955 [i.e., 1954]. 146 p.

*He visto la noche; relatos*. Bogotá: Editorial «Los Andes,» 1953. 130 p.

*He visto la noche*. 2a. ed. San Rafael: Imprenta Nacional de Cuba, 1962. 127 p. Biblioteca del pueblo.

—. (*Las raíces de la furia negra*). 3rd. ed.(?) Medellín: Editorial Bedout, 1969. 182 p. Bolsilibros Bedout 54.

*He visto la noche*. In Zapata Olivella, *Pasión vagabunda* (2000) 240-404.

*Pasión vagabunda (relatos)*. Bogotá: Editorial Santa Fé, 1949. 234 p.

*Pasión vagabunda*. Homenaje Nacional de Literatura. [Colombia]: Ministerio de Cultura, 2000. 25-225.

Volume includes *He visto la noche* 240-404.

### **Autobiography/Essay**

*¡Levántate, mulato! 'Por mi raza hablará el espíritu.'* Bogotá: Rei Andes Ltda., 1990. 355 p.

First published in French and awarded the Prix des Nouveaux Droits de l'Homme (New Human Rights Prize/ Premio a los Nuevos Derechos Humanos).

### **Essays/Studies**

*Las claves mágicas de América (raza, clase y cultura)*. Bogotá: Editores Colombia Ltda., 1989. 180 p.

*Colombia: su espacio, su historia, su gente*. Bogotá: ICFES, 1985. 281 p.

*El hombre colombiano*; (Con un resumen en inglés al final). Bogotá: Canal Ramírez-Antares, Imprenta, [1974]. 401p. Enciclopedia del Desarrollo Colombiano. Colección los Fundadores I.

*Nereo: la cámara trashumante*. [Santafé de Bogotá]: Ministerio de Cultura, 1998. 249 p. Homenaje nacional de fotografía 1998. On Nereo López Meza.

*Nuestra voz: Aportes del habla popular latinoamericana al idioma español*. Bogotá: Ecoe Ediciones, 1987. 114 p.

*La rebelión de los genes: el mestizaje en la sociedad futura*. Bogotá: Altamir Ediciones, 1997. 368 p. Colección Ensayo.

*Tradición oral y conducta en Córdoba*. Bogotá: INCORA, 1972. 268 p.

Estudio investigativo elaborado por la División de Desarrollo Social Campesino del INCORA.

### **Collections**

*Por los senderos de sus ancestros. Textos escogidos, 1940-2000*. Comp. y prólogo de Alfonso Múnera. Bogotá: Ministerio de Cultura, 2010. 411 p. Biblioteca de Literatura Afrocolombiana 18.

### **Literary Criticism**

Brushwood, John, and Manuel Zapata Olivella. *Literatura comparada*. [Bogotá] Centro Colombo-Americano [1974]. 34 p.

“...un seminario de literatura comparada entre el 29 de julio y el 2 de agosto de 1974. Participaron el profesor John Brushwood y el Doctor Manuel Zapata Olivella...”



### **Translations**

*Chambacú, Black Slum*. Trans. Jonathan Tittler. Pittsburgh: Latin American Literary Review Press, 1989. 128 p. Series: Discoveries.

*Chango, ce sacre dieu: roman*. Trad. Dorita Nouhaud. Paris: Miroirs, 1991. 591 p.

*Changó, the biggest badass*. Trans. Jonathan Tittler. Lubbock, Texas: Texas Tech UP, 2010. 463 p.

*Lève-toi, mulatre! L' esprit parlera a travers ma race*. Traduit de l'espagnol par Claude Bourguignon et Claude Coffon. Paris: Payot, 1987. 322 p.

Original publication of *¡Levántate, mulato!*

*A Saint Is Born in Chimá*. Trans. Thomas A. Kooreman. Austin: U of Texas P, 1991. 109 p.

*Un Saint nâit à Chima*. Trad. de l'espagnol et préf Dorita Nouhaud. [Paris?]: Rocher, 1991. 251 p.

*IA bachyv nich*. Kyiv: Molod', 1986. Trans. into Ukranian of *He visto la noche*.

In volume with *Misto anheliv: povist'*, trans. of *Angel city*, by Patrick D. Smith. 230 p.

**Zapata Pérez, Edelma** (1954, La Paz, César – 2010, La Paz, César)

### **Poetry**

*Ritual con mi sombra*. Bogotá: Editorial El Astillero, 1999. 90 p.

**Zarkanchenko, Luz Colombia** (1931, Istmina)

### **Poetry**

*Momentos de luz acuátil*. [Medellín?]: Copymundo, 1979. 100 p.

*Recreo en Vísperas de un requiem. Vertiente de los ríos del Atlántico chocoano*. Bloomington, IN: Palibrio, 2012. 281 p.

The first book was published under the poet's married name, Luz Colombia de González. In the curriculum at the end of the second book, the poet's paternal surname is written as "Zakarchenko," although her father's surnames appear as "Zajarchenko Karapetoff."